

# NOVEDADES DE ICANN

Volumen 1, Número 5, abril de 2005

## Próximos acontecimientos

2 al 6 de mayo de 2005  
RIPE 50  
Estocolmo, Suecia

6 al 9 de junio de 2005  
LACNIC VIII  
Lima, Peru

11 al 15 de julio de 2005  
CONGRESOS DE ICANN  
Ciudad de Luxemburgo,  
Luxemburgo



### Brussels

6 Rond Point Schuman, Bt. 5  
B-1040 Brussels  
BELGIUM  
Tel. +32 2 234 7870  
Fax +32 2 234 7848

### Marina del Rey

4676 Admiralty Way, Suite 330  
Marina del Rey, CA 90292  
USA  
Tel. +1 310 823 9358  
Fax +1 310 823 8649

[icann@icann.org](mailto:icann@icann.org)

<http://www.icann.org>



## ICANN en la era de la CMSI

por Alejandro Pisanty  
Miembro de la Junta de ICANN, México

Hay básicamente dos visiones de la agenda de gobernanza de Internet: una que se conoce como “amplia”, que atiende a la necesidad de coordinar la acción internacional, pertinente y participativa en problemas emergentes relacionados con el uso de Internet, como “spam”, delito cibernético, y otros cuyo tratamiento puede beneficiarse de una coordinación global.

La agenda “estrecha” de gobernanza de Internet se concentra exclusivamente en la necesidad de coordinación central en la asignación de identificadores de Internet, como nombres de dominio, direcciones numéricas, y algunos otros parámetros que deben tener valores matemáticamente únicos. Esta agenda ha sido caracterizada, especialmente por sus promotores más visibles, como conducente a la transferencia de las funciones de ICANN a otra organización internacional, que en algunos casos ha sido identificada explícitamente como la UIT.

ICANN ha sido pionera y representante de la capacidad de innovación institucional que frecuentemente debe acompañar a las innovaciones en la tecnología, uso, y aplicaciones sociales y comerciales de Internet. Surge de un proceso participativo, amplio e internacional; introduce formas efectivas por medio de las cuales los principales actores del campo pueden contribuir al desarrollo de las políticas tecnológicas; se basa en las mejores creaciones de procedimientos de la comunidad Internet; y está estructurada de tal modo que tenga tanto una capacidad abierta de evolucionar ante necesidades y principios cambiantes, como de sujetarse a un escrutinio muy cuidadoso en lo que hace a su transparencia y a la rendición de cuentas a quienes dependen principalmente de ella y ante la comunidad Internet más amplia. ICANN está decidida a actuar con efectividad creciente a la vez que se mantiene enfocada en su misión bien definida, y profundiza la claridad de sus procedimientos.

Otra característica de ICANN, no siempre bien conocida, es que desde sus inicios ha sido construida con una fuerte contribución de personas y organizaciones provenientes tanto de países en desarrollo como desarrollados,

(continuado en la página 2)

En tiempos recientes el tema de “gobernanza de Internet” ha atraído una atención creciente, en gran medida por el interés que se presenta sobre el tema en las muchas reuniones alrededor de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información. Los desacuerdos acerca de la definición de “gobernanza de Internet” llevaron a la formación del Grupo de Trabajo sobre Gobernanza de Internet (WGIG por sus siglas en inglés), por parte del Secretario General de la ONU, Kofi Annan.

Al preparar el espacio reservado a los directores generales ejecutivos en este boletín informativo, me recordaron que hace sólo dos años que se realizó el último Congreso de ICANN en Latinoamérica. Ese congreso fue también el primero de ICANN al que asistí en mi condición de Presidente y Director general ejecutivo de ICANN. Debo decirles que me es un placer y un honor volver a la región en esta oportunidad.

Al describir lo ocurrido no sólo en Latinoamérica sino con la organización, no puedo evitar recordar cuánto hemos avanzado en los últimos años. Al aceptar el puesto de Director general ejecutivo y presidente de ICANN, expresé mi intención de consultar a todos los sectores de las comunidades de ICANN, a fin de aprender la manera en que podemos trabajar mancomunadamente para el beneficio de Internet. Mi primer año de trabajo se caracterizó exactamente por hacer eso: hablar y reunirme con las partes interesadas de todo el mundo.

Los resultados de estas discusiones han ayudado a forjar las bases y el análisis del Plan estratégico de ICANN. Un plan estratégico es importante para cualquier organización y, coincidentemente con el modelo de ICANN, recibió numerosos aportes y comentarios del público, lo cual es muy importante, ya que este documento ayudará a darle la orientación al

(continuado en la página 4)

## ESQUINA



DE CEO'S

por Dr. Paul Twomey

español



MIEMBRO DE LA JUNTA DE ICANN:

## Alejandro Pisanty

Alejandro Pisanty es el actual director de los Servicios de cómputo académico en la UNAM, Universidad nacional autónoma de México, en la ciudad de México, México. También se desempeña como miembro de la Junta directiva de CUDI, Corporación universitaria para el desarrollo de Internet, del Consorcio mexicano Internet 2 y como presidente de la Junta de la ISOC (Organización local de la sociedad de Internet) México. Ha prestado servicios en la UNAM como coordinador del proyecto Educación a distancia (1995 a 1997), secretario técnico del Consejo asesor de computación (1991 a 1997) y decano de la Facultad de graduados en química (1993 a 1995). Es profesor de la Facultad de química. Desde la UNAM también coordina la Red nacional de videoconferencia para la educación.

El Sr. Pisanty obtuvo una licenciatura en química, una maestría y un doctorado en fisicoquímica de la UNAM. Fue miembro del cuerpo docente del posdoctorado en el Max-Planck-Institut für Festkörperforschung en Stuttgart, Alemania (1984 a 1986).

Alejandro fue seleccionado para la Junta directiva de ICANN por la Organización de apoyo de nombres de dominio (DNSO) y asistió al Congreso anual de 1999. Prestó servicios hasta mediados de 2003, cuando fue seleccionado por la DNSO para desempeñar un segundo mandato, que finalizó a mediados de 2004. Luego, Alejandro fue elegido por la GNSO para un tercer mandato que finalizará seis meses después del Congreso anual de 2006.

### *(ICANN en la era de CMSI continuó de la página 1)*

y activas en los sectores gubernamental, empresarial, académico y no gubernamental. Muchas de estas personas e instituciones ya estaban construyendo ICANN y auxiliando en su evolución mientras distintas compañías e instituciones en sus países apenas empezaban a abordar en toda su amplitud las implicaciones de Internet para sus sociedades. La participación de países en desarrollo en ICANN ha aumentado marcadamente, conforme ha crecido en ellos el uso de Internet, y conforme los participantes de los países en desarrollo han podido compartir los beneficios de su participación en el proceso de ICANN con las comunidades de Internet de sus respectivos países y regiones.

En el camino, ICANN ha sido puesto en la mesa de discusión frecuentemente. Se puede decir con justicia que ninguna otra organización relacionada con la gobernanza de Internet ha sido discutida igual de extensivamente que ICANN, ni examinada o sometida a crítica tan ampliamente ni desde tantos ángulos como ella.

Creo que también es justo decir que este escrutinio ha mostrado que ICANN es una organización robusta. La innovación institucional y el espacio para la innovación en tecnología, uso y servicios creados por la comunidad global de Internet deben ir de la mano con la operación estable de Internet. Una participación amplia de una variedad verdaderamente desconcertante de voces, intereses y principios debe ir de la mano de prácticas operacionales efectivas. Se debe dar el debido proceso a todo desarrollo de políticas y al mismo tiempo debe prevalecer un sentido del “tiempo de Internet”. Se debe mantener el enfoque en la muy restringida misión de ICANN y a la vez se deben encontrar medios, muy probablemente en distintos foros alternativos, para vérselas con el nivel y variedad de temas afectados por Internet que están fuera del alcance de ICANN.

En las exhaustivas decisiones de ICANN que se han llevado a cabo desde su creación, y en nivel aún más intenso dentro de los procesos de la CMSI y el WGIG, muchas personas que tenían solamente un contacto superficial o indirecto con ICANN están ahora mejor informadas, y han podido expresar su satisfacción – incluso en algunos

casos admiración – por el diseño institucional de ICANN. Muchos se hacen ahora las mismas preguntas respecto a otras organizaciones que también pueden beneficiarse de una participación verdaderamente multipartita y abierta, toma de decisiones estructurada y enfocada, y un diseño abierto a la evolución continua.

Se ha identificado un cierto número de formas en que los procesos de ICANN pueden mejorarse, en las discusiones concomitantes de la CMSI, WGIG y la comunidad de ICANN, en particular en el proceso de construcción de consensos alrededor del plan estratégico de ICANN. Muchas de estas propuestas son parte de la evolución natural de ICANN y las apoya la renovada retroalimentación que también concuerda con la discusión global sobre la Sociedad de la Información y, deseablemente, con un renovado compromiso de los gobiernos que fijarán los documentos finales de la Cumbre para promover una Sociedad de la Información incluyente y progresista en cada uno de sus países.

Como miembro del WGIG, lealmente no puedo prejuzgar el resultado de las discusiones del Grupo. Lo que creo es seguro es que para muchos de sus miembros un conocimiento más profundo de ICANN nos permitirá prestar atención a otros temas, para cuyo tratamiento el precedente de la forma organizacional y la experiencia de ICANN resultarán útiles.

## *Raimundo Beca, Miembro de la Junta de ICANN, Chile*

## *biografía*

Raimundo Beca actualmente es socio en Imaginación, una empresa consultora chilena, y forma parte de las juntas directivas de varias empresas, entre ellas: Puerto San Vicente Talcahuano y Telefónica Mundo 188.

Antes de incorporarse a Imaginación en 2003, durante once años había sido Director de relaciones con el cliente de Telefónica CTC Chile, la empresa telefónica local de Chile en servicio. Durante su mandato en CTC, la empresa se convirtió en líder de los mercados de larga distancia, celulares, redes de datos y provisión de servicios de Internet.

Antes de incorporarse a Telefónica CTC Chile en 1992, Raimundo durante dos años fue Experto regional en tecnologías informáticas de ECLAC, el organismo económico de las Naciones Unidas para Latinoamérica y el Caribe. En ECLAC bosquejó un Libro verde con normas para las tecnologías informáticas, que incluían un decálogo de las mejores prácticas en la privatización de las telecomunicaciones y una ambiciosa meta para el año 2000 de un 20% de penetración de las instalaciones telefónicas en la región.

Antes de incorporarse a ECLAC, durante trece años fue “Jefe de misión” en el Ministerio de industria francés, a cargo, entre otros asuntos, del desarrollo de una industria nacional de datos en línea. También participó significativamente como delegado francés ante la Organización para la cooperación y el desarrollo económico (OCDE, Organisation for Economic Co-operation and Development) y la Comisión europea, en relación con el antiguo debate internacional sobre la sociedad de la información, de finales de los años setenta. Del mismo modo, Raimundo participó también intensamente en la promulgación de las primeras normas para las áreas de la privacidad de la información, la seguridad de la información, el acceso a archivos públicos y los derechos de propiedad intelectual de los programas de computación.

Antes de cumplir funciones en el Ministerio de industria francés, Raimundo fue, en orden cronológico, investigador y profesor de econometría de la Universidad de Chile, Director general ejecutivo de ECOM, la empresa más grande de procesamiento de datos y programas de computación de principios de los años setenta en Chile, e Ingeniero en jefe en SERTI, una empresa de programas de computación francesa de primer nivel. Raimundo es chileno y nació en 1940. Obtuvo un título de ingeniero civil en la Universidad católica de Chile y una maestría en economía matemática en la Universidad de París VI, Pierre et Marie Curie.

Antes de integrar la Junta directiva de ICANN, Raimundo fue miembro del Consejo de direcciones, del Comité ejecutivo del NIC Chile (NIC’s Chile Steering Committee) y de la Junta directiva de LACNIC (Latin American and Caribbean Internet Addresses Registry). Raimundo Beca fue seleccionado para formar parte de la Junta directiva de ICANN por la Organización de apoyo al direccionamiento (Addressing Support Organisation). Su actual mandato finaliza seis meses después de concluir el Congreso anual de ICANN de 2006.



# ICANN

JUNTA DIRECTIVA

Atención puesta

Actualmente, la Junta incluye a ciudadanos de Brasil, Bulgaria, Chile, Japón, Italy, Kenya, Nueva Zelandia, Senegal y los Estados Unidos.

# SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN EN LATINOAMÉRICA

## ¿HAY UN CAMINO COMÚN A SEGUIR?

por Vanda Scartezini, Membro de la Junta de ICANN, Brazil



vistas a animarlos a aproximarse y utilizar la tecnología. Una vez que las personas se dan cuenta que están logrando obtener los mismos servicios para los cuales se quedaban en largas filas, el miedo a la tecnología desaparece. Empezar una política de compras gubernamentales por la Internet es el paso siguiente que los gobiernos deben dar. Los países de Latinoamérica son muy dependientes de sus gobiernos, por que éstos concentran una enorme cantidad de los negocios que ocurren en estos países. Sin Internet y el uso de tecnologías digitales la mayor parte de las ventas al gobierno se quedan en las manos de unas pocas y grandes

empresas, que logran pagar y abarcar todo el proceso.

Con el uso de licitaciones por la vía de Internet para sus compras, el gobierno logra estimular a las Pequeñas y Medianas Empresas a participar en el juego.

Una vez que las PyMEs no necesitan inversiones en viajes y pagos para participar de las compras gubernamentales por Internet, el resultado las anima a utilizar la misma facilidad en el comercio entre ellas, estimulando las inversiones en el comercio electrónico.

El éxito del gobierno electrónico crea una base de confianza en el uso de estas facilidades tecnológicas, al mismo tiempo que hace desaparecer el temor de la población frente a estas incomprensibles nuevas tecnologías.

La demanda de empleo es simple consecuencia del aumento de confianza y pérdida de temor frente a las tecnologías de información y comunicación, generando una nueva ola de empleos para trabajar con estas particularidades.

Esta ola de oportunidad de trabajo estimula a la población a buscar por sí misma incluirse digitalmente.

Para concluir, parece que hay, en Latinoamérica, un camino seguro para transformar a nuestras sociedades en la nueva Sociedad de la Información.

Este camino sigue por la implantación de un gobierno electrónico fuerte y, consecuentemente un crecimiento del comercio electrónico.

Ambos nos llevan a una sociedad socialmente más equilibrada y por lo tanto más justa. La Latinoamérica en desarrollo puede convertirse en desarrollada en pocos años, si trabajamos juntos en esta estrategia. Y la Internet está detrás de todo esto. ¡Podemos sentirnos orgullosos!

(Éste es un extracto de un artículo del próximo boletín electrónico de ICANN. Para suscribirse, envíe un mensaje a [newsletter@icann.org](mailto:newsletter@icann.org).)

Vamos a identificar lo que está ocurriendo en los países que están logrando rebasar la brecha digital; es fácil para mí presentar el caso de Brasil, aunque otros países en LA pueden servir como ejemplo. Brasil empezó su trabajo de e-government en 1999 y en menos de 2 años alcanzó la 5a posición entre las naciones que más servicios ofrecían a sus poblaciones por Internet, algunos de ellos obligatorios. El comercio electrónico en Brasil acompañó este crecimiento con gran ventaja, ofreciendo una nueva ola de empleos en el país. Los demás países que logran estar en alguna clasificación en nuestra región, parecen haber seguido un camino similar.

Los latinos, nosotros lo sabemos muy bien, están siempre dispuestos a experimentar cosas nuevas, tornándose más fácil la entrada de nuevas tecnologías.

Por otro lado, la mayoría de nuestra población está formada por personas de bajo nivel educativo, lo que las vuelve temerosas de enfrentar las mismas nuevas tecnologías.

El único camino para romper este círculo vicioso es empezar con una amplia oferta de servicios gubernamentales, absolutamente necesarios u obligatorios y, al mismo tiempo, empezar una fuerte implantación de centros de Internet gratuitos a la población, o al menos de bajo costo, con personas disponibles para entrenar a los usuarios, con



directiva de ICANN  
de Australia, Austria,  
e, China, Alemania,  
a, Malasia, México,  
egal, el Reino Unido  
os Unidos.



MIEMBRO DE LA JUNTA DE ICANN:

**Vanda Scartezini**

Vanda es ciudadana brasilena, ingeniera electrónica, graduada en 1970. Desde entonces ocupó muchos puestos gerenciales en empresas privadas de tecnología y en instituciones públicas. Es la cofundadora de Polo Consultores, una empresa consultora brasilena de informática, ubicada en San Pablo, Brasil, en servicio desde 1985. Es ex secretaria nacional de tecnología industrial de Brasil así como ex secretaria nacional de tecnología informática. También prestó servicios como presidente de la Oficina brasilena de patentes. Desde 2000 hasta marzo de 2004 se desempeñó como representante de Brasil ante el Comité asesor gubernamental de ICANN (GAC). Ocupó el cargo de vicepresidente de GAC, mandato que concluyó en el Congreso de marzo de 2004.

Se desempeñó como representante del gobierno de Brasil en muchas misiones internacionales alrededor del mundo, así como experta y asesora ante instituciones como la Organización mundial de la propiedad intelectual (WIPO), el Programa de las naciones unidas para el desarrollo (UNDP) y el Congreso de las naciones unidas sobre comercio y desarrollo (UNCTAD). Hasta el año pasado, dictaba la cátedra Propiedad intelectual en el nivel de maestría en administración de negocios (MBA) en una de las instituciones académicas de negocios más importantes de Brasil (FGV - Fundação Getulio Vargas).

Ocupa cargos en muchas entidades profesionales de informática de Brasil, es miembro de la Junta directiva de cuatro instituciones de investigación y desarrollo, así como vicepresidenta de Softex, una sociedad responsable de las más de 2000 puestas en marcha de programas informáticos del país. Recibió muchos de los principales premios de la industria informática brasilena.

También es presidente de una organización sin fines de lucro ubicada en Salvador, Bahía, que es el punto clave de un acuerdo de diseño especial, diseñado por ella, que organiza a los profesionales y empresas del lugar a fin de exportar programas y servicios de computadoras para grandes empresas desde la zona Noreste del país.

Vanda Scartezini fue seleccionada por el Comité de nominaciones 2004 para formar parte de la Junta directiva de ICANN, mandato iniciado con el cierre del Congreso anual de 2004 que finalizará con el Congreso anual de ICANN en 2007.



## Frank Fowlie: es el primer ombudsman de ICANN.

El primer ombudsman de ICANN es Frank Fowlie, un canadiense. Frank fue designado el 1 de noviembre de 2004. Tiene vastos antecedentes en servicios y en resolución de conflictos gubernamentales. Frank trabajó en organizaciones como la Real policía montada de Canadá y las Naciones Unidas. Obtuvo una maestría de artes en análisis y gestión de conflictos.

### Los primeros meses

Desde que la Oficina del ombudsman inició sus funciones a fines de 2004, el ombudsman estuvo ocupado en diversas actividades. La más importante de ellas fue establecer diversas normas, esquemas y sistemas para que la comunidad de ICANN pudiera ponerse en contacto con el ombudsman y expresara sus reclamos, y luego hacer que todos ellos funcionen de manera tal de favorecer una exitosa “resolución alternativa de disputas”.

El primer acontecimiento importante para el Ombudsman fue la conferencia de Ciudad del Cabo, y ésta fue una oportunidad de hablarle a la comunidad de ICANN sobre la independencia de su oficina. “Ha sido un auténtico gusto reunirme con la comunidad y recoger sus impresiones acerca de la nueva oficina.”

El primer documento normativo de importancia fue el Marco del Ombudsman (Ombudsman Framework), que se publicó en el sitio Web del ombudsman a fines de diciembre. Básicamente, el documento explica la manera en que la Oficina del ombudsman recibe y trata los reclamos.

El segundo documento normativo de importancia fue el “Marco de responsabilidad de una gestión basada en resultados” (“Results Based Management Accountability Framework”), que describe la relación entre la Oficina del ombudsman e ICANN, y también trata un plan de evaluación a largo plazo para la Oficina.

El sitio Web del Ombudsman está en línea y funcionando. (<http://icann.org/ombudsman/>)

Existe un formulario interactivo en línea para expresar reclamos, que permite que los miembros de la comunidad de ICANN envíen un reclamo a través de un servidor seguro y de manera directa al ombudsman.

Desde que la Oficina del ombudsman abrió sus puertas y comenzó a recibir reclamos de la comunidad, se acercaron más de cincuenta personas o grupos buscando la ayuda del ombudsman. La mayoría de esos reclamos derivó en referencias a los funcionarios correspondientes o en resoluciones satisfactorias.

Algunas permanecen en consideración del ombudsman.

La extensión al público y la explicación de su función son una parte importante de la actividad del ombudsman. En febrero Frank tuvo la oportunidad de reunirse en Bruselas con los registradores europeos y del Medio Oriente, y también se reunió en el Reino Unido con funcionarios gubernamentales y con el personal de Nominet.

*Los valores de esta oficina son:*

- el respeto por la diversidad,
- la excelencia en la función del ombudsman,
- el profesionalismo,
- la confidencialidad,
- la imparcialidad,
- y la independencia.

## ESQUINA DE CEO'S POR DR. PAUL TWOMEY (CONTINUADO DE LA PÁGINA 1)

futuro de ICANN, futuro del que todos los interesados forman parte.

Consideré que era útil describir algunos de los logros alcanzados por la comunidad en los últimos años:

- El memorando de acuerdo final entre el Departamento de comercio de los EE.UU. e ICANN, con más de la mitad de las obligaciones cumplidas, siendo la finalización del memorando en septiembre de 2006.
- Memorando de acuerdo de la Organización de apoyo a las direcciones (ASO) firmado con los Registros regionales de Internet (RIR, Regional Internet Register) y la Organización para Recursos de Numeración (NRO, Number Resource Organization).
- Concreción de la Organización de apoyo para nombres de código de país (ccNSO, Country Code Names Supporting Organization) con muy elevada representación de la comunidad de dominios de nivel superior de códigos de país (ccTLD, country-code top-level domain) latinoamericana, y un

miembro de la Junta directiva de la región de Latinoamérica elegido para la Junta directiva de ICANN.

- Activa participación de la comunidad en el proceso de la Cumbre mundial sobre la sociedad de la información (WSIS, World Summit on the Information Society): hacer conocer a la comunidad internacional de qué se trata el modelo de múltiples partes interesadas.
- Reconocimiento en curso del quinto RIR, AfriNIC, que va a finalizarse en el Congreso de ICANN de Argentina.
- Muchas actividades relacionadas con los dominios de nivel superior (TLD, Top-Level Domains) que incluyen la relicitación de los .net y la presentación de nuevos dominios de primer nivel específicos (sTLDs, Sponsored Top-Level Domains).
- Importantes charlas sobre nuevos servicios de los registros dentro del proceso de ICANN.
- Numerosas actividades de extensión al público y de participación de éste, en todas

partes del mundo.

Como organización (y con ustedes como partes interesadas y participantes primordiales de este proceso) siempre habrá mucho trabajo para hacer. Eso está arraigado en este modelo transparente, de múltiples partes interesadas, que asocia lo público y lo privado, que es ICANN. Mientras la comunidad internacional continúa tratando la importancia de los modelos de múltiples partes interesadas, que asocien lo público y lo privado para asuntos que estén en derredor de cuestiones de fronteras y el gobierno de Internet, la comunidad de ICANN ya está implementándolo realmente. Debemos enorgullecernos de esto, demostrando su éxito a través de la manera en que cumple con sus tareas y responsabilidades, y reconociendo que con este diseño, la misma ICANN, siempre mejorará para reflejar las necesidades de la comunidad internacional, de las partes interesadas y, de esa manera, llevará a cabo de manera constante sus tareas y responsabilidades.

Puede enviar comentarios a: [newsletter@icann.org](mailto:newsletter@icann.org)